

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
Facultad De Idiomas Campus Tijuana



La vitalidad del mixteco en dos colonias de la ciudad de Ensenada, B.C.

Para obtener el grado de maestra en lenguas modernas

Presenta:

Lilian Chantal Orozco Rodríguez

Tijuana, Baja California, junio de 2019

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
FACULTAD DE IDIOMAS**



La vitalidad del mixteco en dos colonias de la ciudad de Ensenada, B.C.

Para obtener el Grado de Maestra en Lenguas Modernas

Presenta

Lilian Chantal Orozco Rodríguez

Aprobado por:

Dr. Eyder Gabriel Sima Lozano
Director

Mtro. Jesús Eduardo Fong Flores
Codirector

Dra. Myriam Romero Monteverde
Lectora

Tijuana, Baja California, junio de 2019

Índice

Capítulo I Introducción	10
1.1. Antecedentes	11
1.2 Planteamiento del problema.....	14
1.3. Objetivos	17
1.3.1 Objetivo General	17
1.3.2 Objetivos Específicos	17
1.4 Preguntas de investigación.....	17
1.5 Justificación	18
1.6. Delimitación.....	20
Capitulo II Marco Teórico.....	21
2.1 Lenguas Indígenas en México	21
2.1.1 Migración Indígena en México	23
2.1.2 Migración Indígena en Ensenada, Baja California.....	25
2.2 Mixtecos.....	28
2.2.1 Comunidades de Origen	28
2.2.2 Identidad y Cultura.....	29
2.2.3 Lengua	29
2.2.4 Economía.....	31
2.3 Globalización	32
2.4 Sociolingüística.....	33
2.4.1 Sociología del Lenguaje	34
2.5 Vitalidad.....	35
2.6 Políticas lingüísticas	37
2.7 Lenguas en contacto.....	38
2.7.1 Bilingüismo	40
2.7.2 Diglosia	41
2.8 Ecología de presiones	41
2.8.1 Origen de las presiones	43

2.8.2 Presiones e intereses que causan el desplazamiento	43
2.8.3 Modelo de ecología de presiones	44
2.8.4 Mantenimiento y desplazamiento de una lengua	45
2.8.5 Máxima facilidad compartida.....	46
Capítulo III Marco Metodológico	48
3.1. Diseño metodológico	48
3.2. Investigación documental	49
3.3 Metodología de la investigación	50
3.3.1 Investigación cuantitativa.....	51
3.3.2 Investigación cualitativa.....	51
3.3.3 Investigación de campo.....	52
3.4 Población	53
3.5 Muestra	54
3.5.1 Herramienta de Investigación.....	54
Capítulo IV Resultados	57
4.1 Resultados de la comunidad Santa Juquila por la Máxima Facilidad Compartida.....	58
4.1.1 Resultados del mixteco por género	59
4.1.2 Resultados del mixteco por edades	59
4.1.3 Resultado global del mixteco	62
4.1.4 Resultados del español por género.....	63
4.1.5 Resultados del español por edad	64
4.1.6 Resultado global del español.....	67
4.1.7 Máxima Facilidad Compartida global en Santa Juquila.....	68
4.2 Resultados de la comunidad San Carlos por la Máxima Facilidad Compartida.....	70
4.2.1 Resultados del mixteco por género	71
4.2.2. Resultados del mixteco por edades	71
4.2.3 Resultado global del mixteco	74
4.2.4 Resultados del español por género.....	75
4.2.5 Resultados del español por edad	76
4.2.6 Resultado global del español.....	79
4.2.7 Máxima Facilidad Compartida global en San Carlos.....	81
Capítulo V Conclusiones.....	84

Referencias	87
Anexo A	90

Resumen

Desde el punto de vista de la Sociolingüística, observamos el uso de la lengua mixteca en dos colonias urbanas de Ensenada, Baja California, con el objetivo de conocer su grado de vitalidad y si existe o no un desplazamiento de la lengua mixteca. Primeramente se describen algunos planteamientos para analizar y explicar por qué la situación lingüística del mixteco se encuentra en alerta. Después, se revisaron investigaciones similares en donde los autores explican lo que representa la documentación de la pérdida o el mantenimiento de las lenguas indígenas. Además de esto, se expone una serie de explicaciones desde por qué las personas de las comunidades mixtecas de Oaxaca residen en Baja California, las causas que provocan el modelo de ecología de presiones y cuál es la máxima facilidad compartida en ambas comunidades indígenas residentes en Ensenada.

Para este proyecto se optó por una investigación de enfoque cuantitativo y se llevó a cabo con un diseño metodológico en tres fases. La primera fue una investigación documental que sustentó el proyecto, la segunda explora el enfoque cuantitativo y por último una investigación de campo. Teniendo como objetivo principal el conocer el grado de vitalidad del mixteco en dos colonias de Ensenada, se decidió utilizar el cuestionario de Terborg y García Landa (2011) para así obtener la Máxima Facilidad Compartida, herramienta que ayuda a identificar la vitalidad de una lengua (en este caso el mixteco). La aplicación de este instrumento en 237 hablantes, arrojó que el mixteco tiene altos niveles de uso entre los integrantes de cada comunidad, superando al español. A su vez, también se encontró que sí existe una transmisión intergeneracional del idioma mixteco hacia las nuevas generaciones, lo cual confirma que el uso del idioma ya no es igual, dando lugar a que exista una variación en su comunicación diaria al utilizar las dos lenguas.